



## Tartalom

## II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

**Európai Bizottság**

2023/C 227/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10659 – VITERRA / GAVILON AGRICULTURE INVESTMENT) <sup>(1)</sup> .....	1
2023/C 227/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10917 – SCHÜCO / METALLINVEST / RSFB / AWB) <sup>(1)</sup> .....	2
2023/C 227/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.11102 – SILVER FAWN / MHI / AYOSA HOTELES / EVERTMEL / JAMAICA DEVCO) <sup>(1)</sup> .....	3
2023/C 227/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.11129 – BAIN CAPITAL / APFARGE / WHI) <sup>(1)</sup> .....	4

## IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Európai Parlament**

2023/C 227/05	Az Európai Parlament Elnökségének határozata 2023. június 12. az európai parlamenti képviselők statútuma alkalmazási szabályainak módosításáról .....	5
---------------	---	---

**Európai Bizottság**

2023/C 227/06	Euroátváltási árfolyamok – 2023. június 28. ....	9
2023/C 227/07	A Bizottság határozata (2023. május 15.) az európai uniós ügyleti jegyzőkönyv központi tisztviselőjének az Olaszország 2022-re és 2023-ra vonatkozó nemzeti kiosztási táblájában végrehajtott módosítások európai uniós ügyleti jegyzőkönyvbe való bevezetésére történő utasításáról szóló C(2023) 2678 (final) határozat helyesbítéséről .....	10

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

2023/C 227/08	A Bizottság nyilatkozata az (EU) 2023/1230 európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása alkalmából .....	11
---------------	---	----

### **Számvevőszék**

2023/C 227/09	18/2023. sz. különjelentés: „Az Unió éghajlat- és energiapolitikai céljai: A 2020-as célok megvalósultak, de kevés jel utal arra, hogy a 2030-as célok elérését célzó intézkedések elegendőek lesznek” .....	12
---------------	--	----

### **A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK**

2023/C 227/10	A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás .....	13
---------------	---	----

---

## **V Hirdetmények**

### **EGYÉB JOGI AKTUSOK**

#### **Európai Bizottság**

2023/C 227/11	Az (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 17. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett, egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás standard módosításának jóváhagyásáról szóló értesítés közzététele .....	14
---------------	---	----

2023/C 227/12	Elnevezés bejegyzése iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján .....	24
---------------	---	----

---

### **Helyesbítések**

2023/C 227/13	Helyesbítés a következőhöz: az Európai Unió tisztviselői és egyéb alkalmazottai díjazása és nyugdíja, valamint az azokra alkalmazott korrekciós együtthatók 2022. évi időközi naprakésszé tétele (HL C 208., 2023.6.15.) .....	29
---------------	--	----

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám M.10659 – VITERRA / GAVILON AGRICULTURE INVESTMENT)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 227/01)

2022. július 28-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<https://competition-cases.ec.europa.eu/search>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32022M10659 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám M.10917 – SCHÜCO / METALLINVEST / RSFB / AWB)**

**(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2023/C 227/02)

2023. május 2-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak német nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<https://competition-cases.ec.europa.eu/search>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32023M10917 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése****(Ügyszám M.11102 – SILVER FAWN / MHI / AYOSA HOTELES / EVERTMEL / JAMAICA DEVCO)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2023/C 227/03)

2023. június 14-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<https://competition-cases.ec.europa.eu/search>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32023M11102 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám M.11129 – BAIN CAPITAL / APFARGE / WHI)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 227/04)

2023. június 21-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<https://competition-cases.ec.europa.eu/search>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32023M11129 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI PARLAMENT

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ELNÖKSÉGÉNEK HATÁROZATA

2023. június 12.

## az európai parlamenti képviselők státútuma alkalmazási szabályainak módosításáról

(2023/C 227/05)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ELNÖKSÉGE,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 223. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az európai parlamenti képviselők státútumára <sup>(1)</sup>,

tekintettel az Európai Parlament eljárási szabályzatának 25. cikkére,

mivel:

- (1) Az európai parlamenti képviselők 1989-től a hatodik parlamenti ciklus (2004–2009) végéig önkéntes alapon csatlakozhattak egy kiegészítő nyugdíjpénztárhoz (kiegészítő (önkéntes) nyugdíjpénztár – a továbbiakban: a pénztár). Az e pénztár szerinti jogokat és kötelezettségeket az Európai Parlament képviselőit megillető költségtérítések és juttatások kifizetésére vonatkozó szabályzat (KKJ-szabályzat) VII. melléklete sorolja fel, az Európai Parlament tagjainak státútumára vonatkozó végrehajtási intézkedések <sup>(2)</sup> (a továbbiakban: alkalmazási szabályok) 76. cikkében említettek szerint. Az említett pénztárt a kiegészítő (önkéntes) nyugdíjalapból (a továbbiakban: az alap) finanszírozzák, amely jelenleg rendkívül nehéz pénzügyi helyzetben van. Az alap 2023. február 17-i aktuáriusi jelentése szerint a 2022. december 31-i állapot szerint, a pénztárra aktuálisan irányadó szabályok mellett az éves nyugdíjkifizetések 2030-ig várhatóan átlagosan évi 22–23 millió EUR-ra fognak rúgni, és a becslések szerint az éves nyugdíjkifizetések 2047-ig 10 millió EUR fölött, 2073-ig pedig 100 000 EUR fölött fognak maradni, beleértve a 2073. évet is. Az alap 52,8 millió EUR értékű maradványszközeit a 2022. december 31-i éves beszámolótervezetben 2023. május végére 43–44 millió EUR-ra becsülték, amelyek értéke továbbra is rohamosan csökken, mivel 2023-ban havonta megközelítőleg 1,9 millió EUR-ra lesz szükség a havi nyugdíjkifizetések teljesítéséhez. Az alapnak a pénztár finanszírozására szánt maradványszközei a pénzpiacoktól függően már 2024-ben kimerülhetnek, és legkésőbb 2025-ben – egy várhatóan mintegy 310 millió EUR összeget kitevő finanszírozás nélküli aktuáriusi hiányt hátrahagyva – ki is merülnek majd.
- (2) Az Elnökség 2023. április 17-i és május 22-i ülésén megvitatta az alap pénzügyi helyzetét, valamint az alap rendkívül súlyos likviditási problémájának kezelésére és az aktuáriusi hiány csökkentésére irányuló különböző lehetőségeket és intézkedéseket, az alap rövid távú, a pénztár valamennyi jelenlegi és jövőbeli kedvezményezettjének érdekében történő védelme, valamint az európai adófizetőkre gyakorolt negatív következmények elkerülése vagy legalábbis csökkentése céljából. Az Elnökség arra a következtetésre jutott, hogy e célokra tekintettel számos gazdaságilag elkerülhetetlen intézkedést kell hozni.

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament 2005/684/EK, Euratom határozata (2005. szeptember 28.) az európai parlamenti képviselők státútumának elfogadásáról (HL L 262., 2005.10.7., 1. o.).

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament Elnökségének határozata (2008. május 19. és július 9.) az európai parlamenti képviselők státútumának alkalmazási szabályairól (HL C 159., 2009.7.13., 1. o.).

- (3) Először is, az esedékessé még nem vált kiegészítő nyugdíjakat további feltételekhez és eltérésekhez kellene kötni. Különösen a nyugdíjkorhatárt kellene a jelenlegi 65 évről 67 évre emelni. A Parlament szolgálati egységei által kért biztosításmatematikai szimuláció szerint az említett intézkedés várhatóan összesen 2 millió EUR megtakarítást eredményez.
- (4) Másodszor, mivel a korhatár emelése önmagában nem lesz elegendő az alap rendkívül súlyos likviditási problémájának kezeléséhez és az aktuáriusi hiány csökkentéséhez, a pénztár szerinti nyugdíjak összegét 50 %-kal kell csökkenteni, és az említett nyugdíjakat a továbbiakban nem lehet naprakésszé tenni. Tekintettel az alap hosszú távú kötelezettségeihez viszonyított szélsőséges mértékű likviditási problémájára és aktuáriusi hiányára, az említett intézkedéseknek nem csak azon jövőbeni kedvezményezettekre kell vonatkozniuk, akiknek folyamatban van nyugdíjjogosultságuk megszerzése, hanem a már nyugdíjjogosultságot szerzett jelenlegi kedvezményezettekre is. A Parlament szolgálati egységei által kért biztosításmatematikai szimuláció szerint a nyugdíjak csökkentése várhatóan 181,4 millió EUR megtakarítást, a nyugdíjak naprakésszé tételének megszüntetése pedig 40,4 millió EUR megtakarítást eredményez.
- (5) A nyugdíjkorhatár emelését, a pénztár szerinti nyugdíjak összegének 50 %-kal történő csökkentését és a nyugdíjak naprakésszé tételének megszüntetését tartalmazó kombinált intézkedések várhatóan a jövőbeli nyugdíjkötelezettségek 362,7 millió EUR-ról 139 millió EUR-ra történő csökkentését eredményezik (a 2022. december 31-i állapot szerint), ami az alap várható élettartamának két vagy három évvel – 2027-ig – történő meghosszabbítását, valamint aktuáriusi hiányának megközelítőleg 310 millió EUR-ról megközelítőleg 86 millió EUR-ra történő csökkentését eredményezi.
- (6) Arra tekintettel, hogy el kell érni az alap rövid távú védelmére és az európai adófizetőkre gyakorolt negatív következmények elkerülésére vagy legalábbis az azok csökkentésére irányuló célkitűzéseket, az említett kombinált intézkedések szükségesek és arányosak. E következtetés levonásakor figyelembe vették különösen az alap pénzügyi fenntarthatóságának romlását, amely többek között a 2007–2008-as pénzügyi válság és az ukrajnai háború pénzügyi piacokra gyakorolt hatásainak tudható be, továbbá az alap likviditási problémájának és aktuáriusi hiányának mértékét, valamint a pénztár jelenlegi és jövőbeli kedvezményezettjeinek érdekeit. Az Elnökség más, kisebb beavatkozással járó intézkedéseket is megfelelően figyelembe vett, amelyeket elégtelenként elutasított. A pénztár jelenleg már nyugdíjjogosultságot szerzett kedvezményezettjei tekintetében az Elnökség figyelembe vette az általuk a pénztár keretében egyénileg kapott nyugdíjkifizetések teljes összegének arányát is az összes egyéni befizetéseikhez képest, amely átlagosan 4,7:1, és ez az arány a jelenlegi nyugdíjasok 16 %-a esetében 14,3:1-re emelkedik. Az egyént érintő nehézséggel járó helyzetekre, amikor a volt képviselő vagy más kedvezményezett szükségleteinek kielégítésére való képességét súlyosan érintik a módosítások, méltányossági záradéknak kell vonatkoznia.
- (7) A pénztár feltételeiben bekövetkezett változások, valamint az alap és a pénztár jövőjével kapcsolatos bizonytalanságok fényében a képviselőknek és a volt képviselőknek lehetőséget kell biztosítani arra, hogy önkéntes alapon és korlátozott ideig kérhessék a kiegészítő nyugdíj egyszeri, végső egyösszegű kifizetését. Ösztönözni kell az ilyen kérelmek benyújtását, mivel ez várhatóan csökkenteni fogja az összes jövőbeni kifizetési kötelezettséget és az aktuáriusi hiányt. Ugyanakkor a pénztár keretében már megkapott kifizetéseket is figyelembe kell venni.
- (8) Tekintettel az alap likviditási problémájának és aktuáriusi hiányának rendkívül súlyos természetére az új feltételeket és eltéréseket 2023. július 1-jétől kell alkalmazni, átmeneti rendszer alkalmazása nélkül, mivel ez komolyan veszélyeztetné az elfogadott intézkedések tervezett pénzügyi hatásait.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### 1. cikk

Az alkalmazási szabályok 76. cikke a következőképpen módosul:

- (1) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A volt képviselők vagy más kedvezményezettek számára a KKJ-szabályzat VII. mellékletének 1., 3. és 4. cikke értelmében 2023. július 1-től esedékessé váló kiegészítő nyugdíj az alábbi feltételek és eltérések mellett fizetendő:

- a) a KKJ-szabályzat VII. melléklete 2. cikkének (1) bekezdése szerinti nyugdíj összegét, valamint az említett melléklet 2. cikkének (2) bekezdése szerinti maximális és minimális nyugdíjak összegét 50 %-kal csökkenteni kell;
- b) a KKJ-szabályzat VII. melléklete 2. cikkének (1) és (2) bekezdése értelmében az Európai Unió Bíróságának bíróját megillető alapfizetés a 2023. június 30-i alapfizetés, amelyet ezen időpontot követően nem lehet naprakésszé tenni;
- c) a KKJ-szabályzat VII. mellékletének 1. cikke szerinti nyugdíj azon napot követő naptári hónap első napjától fizetendő, amikor a képviselő 67. életévét betölti;
- d) ha egy képviselő a halála időpontjában nem töltötte be a 67. életévét, a KKJ-szabályzat VII. melléklete 4. cikkének (1) bekezdése szerinti túlélő hozzátartozói és árvasági nyugdíjra való jogosultságot el kell halasztani azon hónapot követő naptári hónapnak az első napjáig, amelyben az elhunyt képviselő betöltötte volna 67. életévét.”

(2) a szöveg a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(1a) A volt képviselők vagy más kedvezményezettek számára a KKJ-szabályzat VII. mellékletének 1., 3. és 4. cikke értelmében 2023. július 1. előtt esedékessé váló nyugdíjak esetében az említett naptól fizetendő összegeket az alábbiak szerint kell csökkenteni és kiigazítani:

- a) a KKJ-szabályzat VII. melléklete 2. cikkének (1) bekezdése szerinti nyugdíj összegét, valamint az említett melléklet 2. cikkének (2) bekezdése szerinti maximális és minimális nyugdíjak összegét 50 %-kal csökkenteni kell;
- b) a KKJ-szabályzat VII. melléklete 2. cikkének (1) és (2) bekezdése értelmében az Európai Unió Bíróságának bíróját megillető alapfizetés a 2023. június 30-i alapfizetés, amelyet ezen időpontot követően nem lehet naprakésszé tenni;

(1b) Ha az (1) bekezdés a) és/vagy b) pontjának vagy az (1a) bekezdés a) és/vagy b) pontjának alkalmazása miatt a volt képviselőnek vagy más kedvezményezettnek az állandó lakóhelye szerinti államra vonatkozó, legfrissebb szegénységi küszöböt el nem érő vagy jóval alatta maradó összegből kellene megélnie, nyugdíjemelés iránti kérelmet nyújthat be a quaestorokhoz. Az említett küszöbértéket adott esetben az Eurostat határozza meg. Az említett kérelemhez csatolni kell minden olyan releváns információt és azt alátámasztó dokumentumot, amely lehetővé teszi a Parlament számára, hogy felmérje a volt képviselő vagy más kedvezményezett egyéb bevételeit és pénzügyi helyzetét, ilyen dokumentum például az illetékes nemzeti hatóság által kiállított, az egyéb bevételeket és a pénzügyi helyzetet igazoló tanúsítvány.

Figyelembe véve a volt képviselő vagy más kedvezményezett egyéb bevételeit és pénzügyi helyzetét, a quaestorok a szegénységi küszöb elérése érdekében engedélyezhetik a nyugdíj megemelését. A nyugdíj ezen emelést követő összege azonban nem haladhatja meg azt a nyugdíjat, amelyet a KKJ-szabályzat VII. mellékletének 1–4. cikke alapján 2023. június 30-án kellett volna kifizetni.

Miután a quaestorok engedélyezték a nyugdíj megemelését, az érintett volt képviselő vagy más kedvezményezett évente benyújtja az első albekezdésben említett alátámasztó dokumentumok naprakész változatát az Európai Parlament illetékes szervezeti egységéhez annak értékelése céljából, hogy az emelés odaitélésének feltételei továbbra is fennállnak-e. Amennyiben az Európai Parlament illetékes szervezeti egysége által végzett éves értékelés az eredeti döntés hatályon kívül helyezésének vagy az eredetileg biztosított nyugdíj emelésének szükségességét eredményezi, az Európai Parlament illetékes szervezeti egysége erre irányuló javaslatot nyújt be a quaestoroknak döntéshozatal céljából. Az eredetileg engedélyezett emelés minden egyéb kiigazításáról az Európai Parlament illetékes szervezeti egysége dönt.

Ha a volt képviselő vagy más kedvezményezett nem ért egyet a quaestorok második vagy harmadik albekezdés szerint hozott döntésével, az említett döntés közzétételétől számított két hónapon belül kérheti az ügy Elnökség elé utalását a 72. cikk (3) bekezdésével összhangban.”

(3) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A KKJ-szabályzat VII. melléklete 1. és 2. cikkének megfelelően járó, de 2019. január 1-jén még nem esedékes bármilyen kiegészítő nyugdíj után különleges illeték fizetendő, amelynek mértéke a nyugdíj névértékének 5 %-a. Az illetéket közvetlenül a kiegészítő (önkéntes) nyugdíjalapba kell befizetni.”

(4) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(5) A KKJ-szabályzat VII. melléklete 1. cikke (6) bekezdésének sérelme nélkül a 2023. július 1-jétől számított hat hónapos időszakban a KKJ-szabályzat VII. melléklete szerinti kiegészítő (önkéntes) nyugdíjpénztárhoz csatlakozott képviselő vagy volt képviselő kérelmezheti a kiegészítő (önkéntes) nyugdíjpénztárból való kilépést és a kiegészítő nyugdíj egyszeri, végső egyösszegű kifizetését. Az említett kérelmet a képviselő vagy volt képviselő írja alá és nyújtja be az Európai Parlament főtitkárnak. A főtitkár által ellenjegyzett kérelem kötelező erejűvé és visszavonhatatlanná válik. A főtitkár ellenjegyzési hatáskörét átruházhatja az Európai Parlament illetékes szervezeti egységének képviselőjére.

Az egyszeri, végső egyösszegű kifizetés összegét az Európai Parlament illetékes szervezeti egysége az első albekezdésben említett kérelem beérkezése hónapjának végével számítva állapítja meg. Ezt két tétel összegeként kell kiszámítani. Az első tétel az érintett képviselő vagy volt képviselő által a kiegészítő (önkéntes) nyugdíjpénztárba befizetett összes járulék névértékének felel meg, az általa már megkapott nyugdíjkifizetések névértékének levonása után. Az említett levonás nem haladhatja meg a kiegészítő (önkéntes) nyugdíjpénztárba általa befizetett járulékok teljes összegét. A második tétel az érintett képviselő vagy volt képviselő által a kiegészítő (önkéntes) nyugdíjpénztárba befizetett összes járulék névértéke 20 %-ának felel meg.

Minden összeget euróban kell kifizetni. Az érintett képviselő, volt képviselő vagy leendő egyéb kedvezményezett által a nyugdíjpénztárban szerzett valamennyi jogot és/vagy az őket érintő jövőbeli jogosultságot véglegesen kell rendezni az első albekezdés szerinti kérelem beérkezése hónapjának végével. Így különösen, a KKJ-szabályzat VII. mellékletének 1., 3. és 4. cikkében megállapított jogosultságok már nem alkalmazandók, és e cikk (1b) bekezdése sem alkalmazandó az érintett képviselőre, volt képviselőre vagy leendő egyéb kedvezményezettre.

Az egyszeri, végső egyösszegű kifizetést legkésőbb három hónappal azt követően kell teljesíteni, hogy a Parlament megkapta az első albekezdésben említett kérelmet.”

## 2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napját követő napon lép hatályba.

E határozat 1. cikkét 2023. július 1-jétől kell alkalmazni.

A 2019. január 1-jétől 2023. június 30-ig tartó időszakra továbbra is az Elnökség 2018. december 10-i határozatával módosított, az európai parlamenti képviselők státútuma alkalmazási szabályainak <sup>(?)</sup> 76. cikkét kell alkalmazni.

---

<sup>(?)</sup> Az Európai Parlament Elnökségének az európai parlamenti képviselők státútuma alkalmazási szabályait módosító határozata (2018. december 10.) (HL C 466., 2018.12.28., 8. o.).

# EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2023. június 28.

(2023/C 227/06)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,0938	CAD	Kanadai dollár	1,4491
JPY	Japán yen	157,82	HKD	Hongkongi dollár	8,5667
DKK	Dán korona	7,4469	NZD	Új-zélandi dollár	1,7992
GBP	Angol font	0,86420	SGD	Szingapúri dollár	1,4799
SEK	Svéd korona	11,7950	KRW	Dél-Koreai won	1 434,33
CHF	Svájci frank	0,9822	ZAR	Dél-Afrikai rand	20,4828
ISK	Izlandi korona	148,50	CNY	Kínai renminbi	7,9262
NOK	Norvég korona	11,8395	IDR	Indonéz rúpia	16 398,98
BGN	Bulgár leva	1,9558	MYR	Maláj ringgit	5,1097
CZK	Cseh korona	23,683	PHP	Fülöp-szigeteki peso	60,400
HUF	Magyar forint	371,73	RUB	Orosz rubel	
PLN	Lengyel zloty	4,4763	THB	Thaiföldi baht	38,950
RON	Román lej	4,9604	BRL	Brazil real	5,2940
TRY	Török líra	28,5166	MXN	Mexikói peso	18,6835
AUD	Ausztrál dollár	1,6525	INR	Indiai rúpia	89,7465

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**A BIZOTTSÁG HATÁROZATA**

(2023. május 15.)

**az európai uniós ügyleti jegyzőkönyv központi tisztviselőjének az Olaszország 2022-re és 2023-ra vonatkozó nemzeti kiosztási táblájában végrehajtott módosítások európai uniós ügyleti jegyzőkönyvbe való bevezetésére történő utasításáról szóló C(2023) 2678 (final) határozat helyesbítéséről**

(2023/C 227/07)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységei Unión belüli kereskedelmi rendszerének létrehozásáról és a 96/61/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. október 13-i 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup>,tekintettel a 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az uniós kibocsátásiegység-forgalmi jegyzék működése tekintetében történő kiegészítéséről szóló, 2019. március 12-i (EU) 2019/1122 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 49. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A C(2023) 2678 (final) határozat <sup>(3)</sup> elfogadását követően a Bizottság hibát talált e határozat mellékletében, miszerint a 2023-as évre az ETSID 48643 számára kiosztott ingyenes kibocsátási egységek tekintetében helytelen mennyiség került feltüntetésre. Az európai uniós ügyleti jegyzőkönyv központi tisztviselőjének biztosítandó egyértelműség és jogbiztonság érdekében helyesbítésre van szükség.
- (2) A C(2023) 2678 (final) határozatot ezért ennek megfelelően helyesbíteni kell,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

*Egyetlen cikk*

A C(2023) 2678 (final) határozat I. mellékletében található táblázatban az ETSID 48643 sor negyedik oszlopában a „604 612” szám helyébe az „590 698” szám lép.

Kelt Brüsszelben, 2023. május 15-én.

*a Bizottság részéről*  
Frans TIMMERMANS  
*ügyvezető alelnök*

---

<sup>(1)</sup> HL L 275., 2003.10.25., 32. o.

<sup>(2)</sup> HL L 177., 2019.7.2., 3. o.

<sup>(3)</sup> C(2023) 2678 (final) bizottsági határozat (2023. április 19.) az európai uniós ügyleti jegyzőkönyv központi tisztviselőjének az Olaszország 2022-re és 2023-ra vonatkozó nemzeti kiosztási táblájában végrehajtott módosítások európai uniós ügyleti jegyzőkönyvbe való bevezetésére történő utasításáról (HL C 226., 2023.6.28., 6 o.).

**A Bizottság nyilatkozata az (EU) 2023/1230 európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása  
alkalmából**

(2023/C 227/08)

„Az (EU) 2023/1230 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 6. cikkének (4) bekezdésében foglalt kritériumok értékelésekor a Bizottság különös figyelmet fordít a termékek azon kategóriáira, amelyek esetében jelentős számú baleset és haláleset következik be.”

---

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/1230 rendelete (2023. június 14.) a gépekről, és a 2006/42/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, valamint a 73/361/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 165., 2023.6.29., 1. o.).

# SZÁMVEVŐSZÉK

**18/2023. sz. különjelentés:**

**„Az Unió éghajlat- és energiapolitikai céljai: A 2020-as célok megvalósultak, de kevés jel utal arra, hogy a 2030-as célok elérését célzó intézkedések elegendőek lesznek”**

(2023/C 227/09)

Megjelent az Európai Számvevőszék „Az Unió éghajlat- és energiapolitikai céljai: A 2020-as célok megvalósultak, de kevés jel utal arra, hogy a 2030-as célok elérését célzó intézkedések elegendőek lesznek” című, 18/2023. sz. különjelentése.

A jelentés elolvasható vagy letölthető a Számvevőszék weboldalán: <https://www.eca.europa.eu/hu/publications/sr-2023-18>

---

## A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás

(2023/C 227/10)

A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító uniós ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 35. cikke (3) bekezdésének megfelelően olyan határozat született, amely halászati tilalmat rendel el az alábbi táblázatban foglaltak szerint:

A tilalom bevezetésének dátuma és időpontja	2023.5.30.
Időtartam	2023.5.30. – 2023.12.31.
Tagállam	Portugália
Állomány vagy állománycsoport	BET/ATLANT (beleértve a következőket: BET/*ATLLL és BET/*ATLPS)
Faj	Nagyszemű tonhal ( <i>Thunnus obesus</i> )
Övezet	Atlanti-óceán
Halászhajótípus(ok)	—
Hivatkozási szám	02/TQ194

(<sup>1</sup>) HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

## V

(Hirdetmények)

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Az (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 17. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett, egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás standard módosításának jóváhagyásáról szóló értesítés közzététele**

(2023/C 227/11)

Ezen értesítés közzétételére az (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> 17. cikke (5) bekezdésének megfelelően kerül sor.

ÉRTESÍTÉS STANDARD MÓDOSÍTÁS JÓVÁHAGYÁSÁRÓL

„Languedoc”

PDO-FR-A0922-AM08

Az értesítés időpontja: 2023.3.31.

## A JÓVÁHAGYOTT MÓDOSÍTÁS LEÍRÁSA ÉS INDOKOLÁSA

## 1. Különböző műveletek elvégzésére kijelölt területek és övezetek

A termékleírás I. fejezetének IV. szakasza („Különböző műveletek elvégzésére kijelölt területek és övezetek”) a földrajzi területet és a közvetlenül szomszédos területet alkotó települések jegyzékének naprakésszé tétele érdekében módosult:

- Az 1. pontban („Földrajzi terület”) a települések jegyzéke a földrajzi terület kiterjedésének megváltoztatása nélkül összhangba került a 2022. januári hivatalos földrajzi kódexszel (Code officiel géographique).
- A 3. pontban („A földrajzi terület közvetlen szomszédságában lévő terület”) a települések jegyzéke a szóban forgó szomszédos terület kiterjedésének megváltoztatása nélkül összhangba került a 2022. januári hivatalos földrajzi kódexszel (Code officiel géographique).

Ennek a szövegezésbeli módosításnak köszönhetően a földrajzi terület megfeleltethető az INSEE által kiadott hivatalos földrajzi kódex (Code officiel géographique) 2022-ben hatályos változatának, valamint jogilag biztosítható a földrajzi terület körülhatárolása. Az egységes dokumentum „Földrajzi terület” és „A földrajzi terület közvetlen szomszédságában lévő terület” című pontja kiegészült ezzel a hivatkozással.

A települések jegyzékének a 2022. évi hivatalos földrajzi kódexszel (Code officiel géographique) kapcsolatos frissítésére a VI. szakaszban („A szőlőültetvény művelése”) is sor került: az 1. pont b) alpontjában („A metszésre vonatkozó szabályok”) a kiegészítő földrajzi elnevezés használatára jogosult szőlőültetvényekkel rendelkező települések jegyzékét a hivatalos földrajzi kódexszel (Code officiel géographique) összhangban változtatás nélkül frissítették.

Ez a frissítés nem érinti az egységes dokumentumot.

(<sup>1</sup>) HL L 9., 2019.1.11., 2. o.

## 2. A „Saint-Drézéry” kiegészítő földrajzi elnevezéshez tartozó, parcellákra osztott körülhatárolt terület

A termékleírás I. fejezetének IV. szakasza („Különböző műveletek elvégzésére kijelölt területek és övezetek”) a 2. pontban („Parcellákra osztott körülhatárolt terület”) kiegészült a „Saint-Drézéry” kiegészítő földrajzi elnevezéshez tartozó konkrét – az illetékes hatóság által 2022 júniusában jóváhagyott – körülhatárolt területet alkotó települések felvétele érdekében. A „Saint-Drézéry” kiegészítő elnevezéssel ellátott borok a parcellákra osztott termőterületen található parcellákról származó szőlőből készülnek. Ez a módosítás nem érinti az egységes dokumentumot.

## 3. A szőlőültetvény művelése

A termékleírás I. fejezete VI. szakaszának („A szőlőültetvény művelése”) 2. pontjában („Egyéb művelési gyakorlatok”) az általános szabályok a következő agrár-környezetvédelmi rendelkezésekkel egészültek ki:

„Szüreteléskor a tőkén lévő fürtök nem érintkezhetnek a szőlőn kívül más növényekkel.

- Tilos a talajtakaró fóliák használata.
- A táj alapvető elemét képező fizikai és biológiai környezet jellemzőinek megőrzése érdekében
  - tilos a fordulók vegyszeres gyomirtása;
  - a vetett vagy spontán növényzet kezelését gépi vagy fizikai eszközökkel, a sorok közötti térközben kell végezni, kivéve azokat a szőlőket, amelyek esetében a sorok közötti távolság legfeljebb 1,8 m.”

Ezek az új rendelkezések bekerültek az egységes dokumentum „Borkészítési eljárások” című pontjába is.

## 4. A „Saint-Drézéry” kiegészítő elnevezéshez tartozó parcellák körülhatárolására vonatkozó átmeneti intézkedés

A termékleírás I. fejezetének XI. szakasza („Átmeneti intézkedések”) a „Languedoc” ellenőrzött eredetmegjelölést kiegészítő „Saint-Drézéry” elnevezéshez tartozó terület egyedi körülhatárolására irányuló munkálatok nyomán kiegészült. A „Languedoc” ellenőrzött eredetmegjelölés érdekvédelmi és irányító szervezete kérelmezte egy átmeneti intézkedésnek a termékleírásba történő felvételét annak érdekében, hogy a „Saint-Drézéry” kiegészítő elnevezést a 2030. évi szüretig használni lehessen a Saint-Drézéry település közigazgatási területén található, a „Languedoc” körülhatárolt területhez tartozó azon parcellákon szüretelt szőlőből készült borok esetében, amelyek nem szerepelnek a 2021 júniusában elismert „Languedoc” – Saint-Drézéry ellenőrzött elnevezés parcelláinak körülhatárolásában.

Ez a módosítás nem érinti az egységes dokumentumot.

### EGYSÉGES DOKUMENTUM

#### 1. Elnevezés(ek)

Languedoc

#### 2. A földrajzi árujelző típusa

OEM – oltalom alatt álló eredetmegjelölés

#### 3. A szőlőből készült termékek kategóriái

1. Bor

#### 4. A bor(ok) leírása

1. Analitikai jellemzők

TÖMÖR SZÖVEGES LEÍRÁS

A „Languedoc” megjelöléssel ellátott borok csendes száraz borok, amelyek vörös-, rozé és fehérbor változatban léteznek. – A borok minimális természetes alkoholtartalma 11,5 térfogatszázalék. – A palackozatlanul vagy palackozva történő forgalmazásra kész vörösborok almasavtartalma – a „primeur” (primőr) vagy „nouveau” (új) megjelöléssel ellátható borok kivételével – literenként legfeljebb 0,4 gramm. – A palackozatlanul vagy palackozva történő forgalmazásra kész borok maximális erjeszhetőcukor-tartalmának (glükóz- és fruktóztartalmának) értékei az alábbiak lehetnek: Maximális erjeszhetőcukor-tartalom: – A 14 térfogatszázaléknál magasabb természetes alkoholtartalmú fehér-, rozé és vörösborok esetében: 4 g/l – a legfeljebb 14 térfogatszázalék természetes alkoholtartalmú vörösborok esetében: 3 g/l – a „primeur” vagy „nouveau” megjelöléssel ellátott borok esetében: 2 g/l – a „primeur” vagy „nouveau” megjelöléssel ellátott palackozatlan borok illósavtartalma legfeljebb 10,2 milliekvivalens/liter. – A nem primőr borok összes savtartalmának és illósavtartalmának értékeit, valamint az összes kén-dioxid-tartalom értékeit a közösségi jogszabályokban megállapított értékek.

Általános analitikai jellemzők

Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	13
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális összes savtartalom	
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

2. Érzékszervi jellemzők

TÖMÖR SZÖVEGES LEÍRÁS

- A mindig több szőlőfajta házasításával készített vörösborok színerőssége a közepestől a mélyig, aromavilága a piros és fekete húsú gyümölcsök aromáitól a fűszeres és pörkölt jegyekig terjed, struktúrájukat pedig érett tanninok erősítik. Eltarthatóságuk átlagban 2 és 5 év között mozog, a „primeur” vagy „nouveau” megjelölésű borok kivételével, melyeket a készítésüket követő hónapokban kell elfogyasztani.
- A rozé borok legalább két szőlőfajta házasításával, főként syrah N, cinsaut N és grenache N szőlőfajtából készülnek. A természetesen fénylő színárnyalatú borokat közvetlen préseléssel, rövid héjon áztatással vagy ún. „saignée” technológiával készítik. Aromaviláguk összetett, ízük ínycsiklandó és kerek.
- A fehérborok szintén száraz borok. Házasítással készülnek. Többnyire világos színűek, kerekességük tipikusan languedoci, aromáik pedig egzotikus gyümölcsökre, citrusfélékre, fehér virágokra vagy aszalt gyümölcsökre emlékeztetnek.

Általános analitikai jellemzők

Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális összes savtartalom	
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

## 5. Borkészítési eljárások

### 5.1. Konkrét borászati eljárások

#### 1. Konkrét borászati eljárás

- A rozé borok készítéséhez a borászati használatra szánt aktív szén önmagában vagy különféle készítményekbe keverve történő használata kizárólag a mustok és a még erjesztés alatt álló borok esetében engedélyezett, az adott szőlőtermésből az adott borász által készített rozé borok mennyiségének legfeljebb 20 %-a erejéig és hektoliterenként legfeljebb 30 gramm mennyiségben.
- A fenti rendelkezésen kívül a borok készítésénél alkalmazott borászati gyakorlatoknak meg kell felelniük a közösségi szinten és a mezőgazdasági törvénykönyvben meghatározott kötelezettségeknek.

#### 2. Művelésmód

##### Művelési gyakorlat

A szőlőültetvényeken a minimális ültetési sűrűség hektáronként 4 000 tőke. A sorok közötti távolság legfeljebb 2,50 méter lehet.

Az egyes tőkék legfeljebb 2,50 négyzetméternyi területet foglalnak el. Ez a terület a sorok közötti távolság és a tőkék egyazon soron belüli térközei szorzataként kapható meg.

A metszésre az „E” fejlődési stádium előtt kerül sor, amikor három levél fedi az első két rügyet. A szőlőtőkét rövidcsapos metszéssel művelik, tőkénként legfeljebb 12 rügyet hagyva meg; az egyes csapokon legfeljebb 2 rügy lehet.

- A syrah N szőlőfajta egyszerű Guyot-metszéssel is művelhető, amelynek során tőkénként legfeljebb 10 rügyet hagynak meg, ebből a felszálvesszőn legfeljebb 6 rügy lehet, a tőkén meghagyott 1 vagy 2 csap mindegyikén pedig legfeljebb 1 vagy 2 rügy.
- A grenache N szőlőfajta esetében az elrúgásra hajlamos tőkék metszésekor a felszálvesszőn legfeljebb 5 rügy hagyható meg.

Az öntözés a mezőgazdaságról és a tengeri halászatról szóló törvénykönyv D. 645-5. cikkében foglalt rendelkezéseknek megfelelően engedélyezhető.

#### 3. Művelésmód

##### Művelési gyakorlat

Szüreteléskor a tőkén lévő fürtök nem érintkezhetnek a szőlőn kívül más növényekkel.

- Tilos a talajtakaró fóliák használata.
- A táj alapvető elemét képező fizikai és biológiai környezet jellemzőinek megőrzése érdekében
  - tilos a fordulók vegyszeres gyomirtása;
  - a vetett vagy spontán növényzet kezelését gépi vagy fizikai eszközökkel, a sorok közötti térközben kell végezni, kivéve azokat a szőlőket, amelyek esetében a sorok közötti távolság legfeljebb 1,8 m.

### 5.2. Maximális hozamok

1. A vörös- és rozé borok esetében meghatározott hozam  
hektáronként 60 hektoliter
2. A fehérborok esetében meghatározott hozam  
hektáronként 70 hektoliter

## 6. Körülhatárolt földrajzi terület

- a) A szőlő szüretelésére, a vörös- és rozé borok erjesztésére és készítésére a következő települések területén kerül sor a 2022. január 1-jei hivatalos földrajzi kódex (Code officiel géographique) alapján:
  - Aude megye:

Aigues-Vives, Ajac, Albas, Alet-les-Bains, Alzonne, Antugnac, Aragon, Argeliers, Argens-Minervois, Armissan, Arquettes-en-Val, Azille, Badens, Bages, Bagnoles, Barbaira, Bizanet, Bize-Minervois, Blomac, Bouilhonnac, Bourière, Boutenac, Cabrespine, Campagne-sur-Aude, Camplong-d'Aude, Canet, Capendu, Cascastel-des-Corbières, Cassaignes, Castelnaud-d'Aude, Castelreng, Caunes-Minervois, Caunettes-en-Val, Caves, Cépie, Comigne, Conilhac-Corbières, Conques-sur-Orbiel, Couiza, Cournanel, Coustaussa, Coustouge, Cruscades, Cucugnan, Davejean, Dernacueillette, La Digne-d'Amont, La Digne-d'Aval, Douzens, Duilhac-sous-Pyerepertuse, Durban-Corbières, Embres-et-Castelmaure, Escales, Espéaza, Fabrezean, Felines-Termenès, Ferrals-les-Corbières, Festes-et-Saint-André, Feuilla, Fitou, Fleury, Floure, Fontcouverte, Fontiès-d'Aude, Fontjoncouse, Fournes-Cabardès, Fraisse-Cabardès, Fraissé-des-Corbières, Gaja-et-Villedieu, Gardie, Ginestas, Gruissan, Homps, Les Ilhes, Jonquières, Labastide-en-Val, Ladern-sur-Lauquet, Lagrasse, Laroque-de-Fa, Lastours, Laure-Minervois, Leucate, Lézignan-Corbières, Limousis, Limoux, Loupia, Luc-sur-Aude, Luc-sur-Orbiel, Magrie, Mailhac, Maisons, Malras, Malves-en-Minervois, Marseillette, Mayronnes, Mirepeisset, Montazels, Montbrun-des-Corbières, Montgaillard, Montirat, Montlaur, Montolieu, Montredon-des-Corbières, Montségret, Monze, Moussoulens, Moux, Narbonne, Néviau, Port-la-Nouvelle, Ornaisons, Padern, Palairac, La Palme, Paraza, Pauligne, Paziols, Pennautier, Pépieux, Peyriac-de-Mer, Peyriac-Minervois, Peyrolles, Pezens, Pieusse, Pomas, Portel-des-Corbières, Pouzols-Minervois, Puichéric, Quintillan, La Redorte, Ribaute, Rieux-en-Val, Rieux-Minervois, Roquecourbe-Minervois, Roquefort-des-Corbières, Roquetaillade-et-Conilhac, Roubia, Rouffiac-d'Aude, Rouffiac-des-Corbières, Rustiques, Saint-André-de-Roquelongue, Saint-Couat-d'Aude, Saint-Couat-du-Razès, Sainte-Eulalie, Saint-Frichoux, Saint-Hilaire, Saint-Jean-de-Barrou, Saint-Laurent-de-la-Cabrerisse, Saint-Nazaire-d'Aude, Saint-Pierre-des-Champs, Saint-Polycarpe, Sainte-Valière, Sallèles-Cabardès, Salles-d'Aude, Salsigne, La Serpent, Serres, Serviès-en-Val, Sigean, Talairan, Taurize, Termes, Thézan-des-Corbières, Tournissan, Tourouzelle, Tourreilles, Trassanel, Trausse, Trèbes, Treilles, Tuchan, Val-de-Dagne, Val-du-Faby (a Fa volt önálló település területének megfelelő rész tekintetében), Ventenac-Cabardès, Ventenac-en-Minervois, Vigneville, Villalier, Villanière, Villardonne, Villar-en-Val, Villar-Saint-Anselme, Villarzel-Cabardès, Villebazy, Villedubert, Villegailhenc, Villegly, Villelongue-d'Aude, Villemoustaussou, Villeneuve-les-Corbières, Villeneuve-Minervois, Villerouge-Termenès, Villesèque-des-Corbières, Villetritouls, Vinassan.

– Gard megye:

Aspères, Aujargues, Brouzet-lès-Quissac, La Cadière-et-Cambo, Calvisson, Cannes-et-Clairan, Carnas, Combas, Conqueyrac, Corconne, Crespian, Fontanès, Gailhan, Junas, Langlade, Lecques, Liouc, Montmirat, Montpezat, Moulézan, Nages-et-Solorgues, Nîmes, Orthoux-Sérignac-Quilhan, Saint-Clément, Saint-Hippolyte-du-Fort, Saint-Mamert-du-Gard, Salinelles, Sardan, Sommières, Souvignargues, Vic-le-Fesq, Villeveuille;

– Hérault megye:

Adissan, Agel, Aigne, Aigues-Vives, Alignan-du-Vent, Aniane, Arboras, Argeliers, Aspiran, Assas, Assignan, Aumelas, Autignac, Azillanet, Babeau-Bouldoux, Bassan, Beaufort, Beaulieu, Berlou, Béziers, Boisseron, Le Bosc, Boujan-sur-Libron, Brignac, Brissac, Cabrerolles, Cabrières, Campagne, Canet, Cassagnoles, Castelnaud-le-Lez, Castries, La Caunette, Causse-de-la-Selle, Causses-et-Veyran, Caussiniojols, Caux, Cazedarnes, Cazeville, Cazouls-lès-Béziers, Cébazan, Cessenon-sur-Orb, Cessero, Ceyras, Claret, Clermont-l'Hérault, Combailaux, Cornéilhan, Cournonsec, Cournonterral, Creissan, Cruzy, Entre-Vignes, Faugères, Félines-Minervois, Ferrières-Poussarou, Fontanès, Fontès, Fos, Fouzilhon, Fozières, Gabian, Garrigues, Gignac, Guzargues, Jonquières, Juvignac, Lacoste, Lagamas, Laurens, Lauret, Lauroux, Lavalette, Lavérune, Liausson, Lieuran-Cabrières, La Livinière, Lodève, Lunel, Lunel-Viel, Magalas, Margon, Les Matelles, Mauguio, Méric, Minerve, Montagnac, Montarnaud, Montbazin, Montblanc, Montesquieu, Montoulieu, Montoulieu, Montpellier, Montpeyroux, Moulès-et-Baucels, Mourèze, Murles, Murviel-lès-Béziers, Murviel-lès-Montpellier, Nébian, Neffès, Nézignan-l'Évêque, Nissan-lez-Enserune, Nizas, Octon, Olmet-et-Villecun, Olonzac, Oupia, Paulhan, Pégairolles-de-Buèges, Pégairolles-de-l'Escalette, Péret, Pézenas, Pierrerie, Pignan, Plaissan, Pujols, Poussan, Pouzolles, Prades-le-Lez, Prades-sur-Vernazobre, Le Puech, Puéchabon, Puisserguier, Quarante, Restinclières, Roquebrun, Roquessels, Roujan, Saint-André-de-Buèges, Saint-André-de-Sangonis, Saint-Aunès, Saint-Bauzille-de-la-Sylve, Saint-Bauzille-de-Montmel, Saint-Chinian, Saint-Clément-de-Rivière, Sainte-Croix-de-Quintillargues, Saint-Drézéry, Saint-Félix-de-Lodez, Saint-Gély-du-Fesc, Saint-Geniès-des-Mourgues, Saint-Georges-d'Orques, Saint-Guiraud, Saint-Jean-de-Cuculles, Saint-Jean-de-la-Blaquière, Saint-Jean-de-Buèges, Saint-Jean-de-Fos, Saint-Jean-de-Minervois, Saint-Mathieu-de-Trévières, Saint-Nazaire-de-Ladarez, Saint-Pargoire, Saint-Pons-de-Mauchies, Saint-Privat, Saint-Saturnin-de-Lucian, Saint-Sériès, Saint-Thibéry, Saint-Vincent-de-Barbeyrargues, Saurargues, Sauteyrargues, Sauvian, Sérignan, Servian, Siran, Soubès, Soumont, Sussargues, Le Triadou, Usclas-du-Bosc, Vacquières, Vailhan, Vailhauquès, Valflaunès, Valmasclé, Vendémian, Vendres, Vieussan, Villeneuve-lès-Maguelone, Villeneuve, Villespassans, Villeveyrac.

– Pyrénées-Orientales megye:

Amélie-les-Bains-Palalda, Ansignan, Arboussols, Argelès-sur-Mer, Bages, Baho, Baixas, Banyuls-dels-Aspres, Banyuls-sur-Mer, Bélesta, Bouleternère, Le Boulou, Brouilla, Cabestany, Caixas, Calce, Camélas, Canet-en-Roussillon, Canohès, Caramany, Cases-de-Pène, Cassagnes, Castelnou, Caudiès-de-Fenouillèdes, Cerbère, Céret, Clara, Les Cluses, Collioure, Corbère, Corbère-les-Cabanes, Corneilla-la-Rivière, Corneilla-del-Vercol, Elne, Espira-de-l'Agly, Espira-de-Conflent, Estagel, Estoher, Feilluns, Finestret, Fosse, Fourques, Ille-sur-Têt, Joch, Lansac, Laroque-des-Albères, Latour-Bas-Elne, Latour-de-France, Lesquerde, Llauro, Llupia, Marquixanes, Maureillas-las-Illas, Maury, Millas, Montalba-le-Château, Montauriol, Montescot, Montesquieu-des-Albères, Montner, Néfiach, Oms, Opoul-Périllos, Ortaffa, Palau-del-Vidre, Passa, Perpignan, Peyrestortes, Pézilla-de-Conflent, Pézilla-la-Rivière, Pia, Planèzes, Pollestres, Ponteilla, Port-Vendres, Prats-de-Sournia, Prugnanes, Rasiguères, Reynès, Rigarda, Rivesaltes, Rodès, Saint-André, Saint-Arnac, Sainte-Colombe-de-la-Commanderie, Saint-Cyprien, Saint-Estève, Saint-Féliu-d'Amont, Saint-Féliu-d'Avall, Saint-Génis-des-Fontaines, Saint-Hippolyte, Saint-Jean-Lasseille, Saint-Jean-Pla-de-Corts, Saint-Martin-de-Fenouillet, Saint-Michel-de-Llotes, Saint-Nazaire, Saint-Paul-de-Fenouillet, Saleilles, Salses-le-Château, Le Soler, Sorède, Sournia, Taillet, Tarerach, Tautavel, Terrats, Thuir, Tordères, Toulouges, Tresserre, Trévilach, Trilla, Trouillas, Villelongue-dels-Monts, Villemolaque, Villeneuve-de-la-Raho, Villeneuve-la-Rivière, Vinça, Vingrau, Vivès, Le Vivier.

- b) A fehérborok esetében a szőlő szüretelésére, a borok erjesztésére és készítésére egyrészt a vörös- és rozé boroknál a szőlő szüretelése, a borok erjesztése és készítése tekintetében említett települések területén, másrészt Hérault megye következő településeinek területén kerül sor: Castelnau-de-Guers, Florensac, Mèze, Pinet, Pomerols.

7. **Borszőlőfajta (borszőlőfajták)**

Bourboulenc B – Doucillon blanc

Clairette B

Grenache N

Grenache blanc B

Lledoner pelut N

Marsanne B

Mourvèdre N – Monastrell

Piquepoul blanc B

Roussanne B

Syrah N – Shiraz

Tourbat B

Vermentino B – Rolle

8. **A kapcsolat(ok) leírása**

A languedoci borászat történetében a száraz és köves talajú domboldalok lankáin folytatott szőlőművelés a kialakulása óta folyamatosan fennáll.

A történelem viszontagságai, az itt létrejött monostorok és apátságok hatása, a domboldalakra telepített szőlőültetvényekkel járó gazdasági kötöttségek és a népességcsoportok változása következtében a termékek a római kor óta színesedtek és változtak, és az idők folyamán kialakult a szőlő megfelelő érettségét igénylő édes borok, fojtott borok, száraz vörös- és fehérborok, illetve a csemegezőlő termelése.

A nemzedékek során egy sor különleges helyet tártak fel ezeken a domboldalakon, amelyek az itt termesztett szőlő minőségével és eredetiségével vívtak ki elismerést.

Collioure-tól Nîmes kapujáig több mint 2 000 éve természetnek szőlőt a napsütötte domboldalokon, és a borok minőségét és egyediségét számtalan adat tanúsítja.

A ezekről a domboldalakról származó borok a történelmük során hírnévre tettek szert, amelyet sok esetben az apátságok alapoztak meg (Caunes-Minervois, Valmagne, Lagrasse, Fontfroide stb.). „Így például a Saint-Saturnin és a Cabrières borok Anianei Szent Benedek egyik társától eredeztethetők. Montpeyroux a XIV. századtól a montpellier-i püspökök egyik birtoka és rezidenciája volt, ahol neves borokat állítottak elő. Ugyanez igaz Saint-Aignan (Saint-Chinian) esetében is” – írta Jean Clavel „Histoire et Avenir des vins en Languedoc” (A languedoci borok története és jövője) című könyvében (Edition Privat, 1985).

A királynak készített jelentésében Ballainvillers intéző 1788-ban a következőket írta: „Ez az összes, megjelöléssel ellátott borra igaz, melyeket narbonne-i borok gyűjtőnév alatt a tartományon és a királyságon kívül is joggal nagyra értékelték. Ezek a borok főként a Lapalme, Leucate, Fitou stb. borok voltak”.

1816-ban A. Jullien a „Topographie de tous les vignobles connus” (Valamennyi ismert szőlővidék topográfiája) című művében kiemelte a borok származáshoz köthető sajátos jellegét, és említést tett a Têt-től északra fekvő, egészen Espira-de-l'Agly-ig és Rivesaltes-ig elterülő szőlőültetvényekről, valamint a Saint-Christol-i, a Saint-Georges d'Orques-i, illetve a Saint-Drézéry-i borokról: „a borok kellemes és jó ízűek, testesek, magas az alkoholtartalmuk és 5–6 év pihentetés után kiváló borokká válnak...”.

A borok származással összefüggő sajátos jellegének eléréséhez a szőlő szüretelésének céljára körülhatárolt, parcellákra osztott területbe azok a parcellák tartoznak bele, amelyek talaja nem gátolja a gyökéresztést, és képes biztosítani a növények mérsékelt és rendszeres vízellátását, hogy jól bírják a meleg és száraz nyarakat. A körülhatárolt terület a tengerpart és a 400 méteres tengerszint feletti magasságot elérő területek között lépcsőzetesen elhelyezkedő, kedvező tájolású parcellákra terjed ki.

A területet főként a dombok lejtőin elhelyezkedő és a tengerhez közel eső, vagy az előhegységi térség meredekebb lejtőin fekvő, olykor teraszosan kialakított parcellák alkotják.

Ennek a pontosan körülhatárolt területnek a kiterjedése a régió teljes szőlőterületének kevesebb mint egyharmadát, a kapcsolódó termelés pedig a régióban előállított össz mennyiség kevesebb mint 15 %-át teszi ki.

A szőlőfajtákat és a telepítésük helyét az éghajlati viszonyoktól és a talajok jellegétől függően választották meg. A szőlőfajták vegetációs időszaka meglehetősen hosszú, a növények kellően szárazság- és melegtűrők, és optimálisan magas a hőmérsékletösszeg-szükségletük. A termelés szabályozása – vagyis a visszafogott terméshozam meghatározása – biztosítja, hogy a szőlőtermés az őszi esők előtt megfelelően érett legyen, a szelek pedig hozzájárulnak a szőlő egészségének megőrzéséhez.

A különleges, meleg és száraz mediterrán éghajlatnak köszönhetően a vörösborokban érett tanninok alakulnak ki, a fehér- és rozé borok pedig jellegzetes kereksegre tesznek szert.

Amikor a második világháború után a domboldalakra telepített szőlőültetvények jó részét meg kellett újítani, a hagyományos szőlőfajták váltak meghatározóvá. Ezzel a megújítással vette kezdetét az a történelmi borászat helyreállítását célzó közösségi kezdeményezés, amelyben a szövetkezeti pincészetek és a szindikátusba tömörült független birtokok is részt vettek.

A gépesítés bevezetésével és a kötelezően támrendszerre futtatott, hosszú hajtásos fajták, például a syrah N fajta művelésének fejlődésével a művelési gyakorlatok is fejlődtek. A hajdanán négyzethálósan és támrendszer nélkül ültetett szőlőparcellákat többnyire olyan parcellákkal váltották fel, amelyeken a sorok közötti távolság nem haladja meg a 2,50 métert, a minimális ültetési sűrűség pedig hektáronként 4 000 tőke. A főként rövidcsapos metszéspód azonban fennmaradt, és az egy tőkére jutó rügyek száma minden esetben korlátozott.

## 9. További alapvető feltételek (csomagolás, címkézés, egyéb követelmények)

*Címkézés*

Jogi keret:

Nemzeti jogszabályok

A további feltétel típusa:

A címkézésre vonatkozó kiegészítő rendelkezések

A feltétel leírása:

- A „Languedoc” ellenőrzött eredetmegjelölés neve kiegészíthető a „primeur” vagy „nouveau” megjelöléssel, amely esetben kötelezően fel kell tüntetni az évjáratot.
- A „Languedoc” ellenőrzött eredetmegjelöléssel és amellet esetlegesen a „Cabrières”, „Grés de Montpellier”, „La Méjanelle”, „Montpeyroux”, „Pézenas”, „Quatourze”, „Saint-Christol”, „Saint-Drézéry”, „Saint-Georges-d’Orques”, „Saint-Saturnin”, „Sommières” kiegészítő földrajzi elnevezésekkel ellátott, az említett ellenőrzött eredetmegjelölés alatt kínált borok nem jelenthetők be a szüretelés után, nem kínálhatók a vásárlóközönségnek, nem szállíthatók ki, nem kínálhatók értékesítésre, illetve nem értékesíthetők anélkül, hogy a kísérő okmányokban, a készletbejelentő nyilatkozatban, a hirdetésekben, a prospektusokban, a címkéken, a számlákon, a különféle tárolóedényeken – adott esetben a kiegészítő földrajzi elnevezéssel kiegészítve – feltüntetnék a fent említett ellenőrzött eredetmegjelölést.

*A földrajzi terület közvetlen szomszédságában lévő terület*

Jogi keret:

Nemzeti jogszabályok

A további feltétel típusa:

A körülhatárolt földrajzi területen való előállítás tekintetében biztosított eltérés

A feltétel leírása:

A borok erjesztése és készítése tekintetében biztosított eltérés kapcsán meghatározott, közvetlenül szomszédos terület a következő települések területét foglalja magában a 2022. január 1-jei hivatalos földrajzi kódex (Code officiel géographique) alapján:

- Aude megye: Alaigne, Arques, Arzens, Auriac, Belcastel-et-Buc, Berriac, La Bezole, Bourigeole, Bram, Brousses-et-Villaret, Brugairolles, Bugarach, Camps-sur-l’Agly, Carcassonne, Castans, Caudebronde, Caunette-sur-Lauquet, Caux-et-Sauzens, Citou, Clermont-sur-Lauquet, Couffoulens, Coursan, Courtauly, Cubières-sur-Cinoble, Cuxac-Cabardès, Cuxac-d’Aude, Donzac, Fajac-en-Val, Fontiers-Cabardès, Granès, Greffeil, Labastide-Esparbairénque, Lairière, Lauraguel, Lespinassière, Leuc, Malviès, Marcorignan, Mas-Cabardès, Mas-des-Cours, Massac, Miraval-Cabardès, Missègre, Montclar, Monthaut, Montjardin, Montjoi, Montréal, Moussan, Mouthoumet, Ouveillan, Palaja, Pomy, Pradelles-Cabardès, Preixan, Puilaurens, Puivert, Quillan, Raissac-d’Aude, Raissac-sur-Lampy, Rennes-le-Château, Rennes-les-Bains, Roquefère, Routier, Saint-Benoît, Saint-Denis, Saint-Ferriol, Saint-Jean-de-Paracol, Saint-Louis-et-Parahou, Saint-Marcel-sur-Aude, Saint-Martin-des-Puits, Saint-Martin-de-Villereglan, Saint-Martin-le-Vieil, Saissac, Sallèles-d’Aude, Salza, Soulatgé, Terroles, Val du Faby (a Rouvenac volt önálló település területének megfelelő rész tekintetében), Valmigièrre, Véraza, Verzeille, Villarzel-du-Razès, Villedaigne, Villefloure, Villefort, Villesèquelande.
- Gard megye: Aigremont, Aigues-Mortes, Aigues-Vives, Aimargues, Aubais, Bernis, Boissières, Bouillargues, Bragassargues, Caissargues, La Calmette, Caveirac, Clarensac, Congénies, Cros, Dions, Domessargues, Durfort-et-Saint-Martin-de-Sossenac, Fons, Gajan, Gallargues-le-Montueux, Générac, Marguerittes, Milhaud, Monoblet, Montagnac, Mus, Parignargues, Pompignan, Poulx, Puechredon, Quissac, Rodilhan, Rogues, La Rouvière, Sainte-Anastasia, Saint-Côme-et-Maruéjols, Saint-Dionisy, Saint-Gilles, Saint-Roman-de-Codières, Saint-Théodorit, Sauve, Sumène, Uchaud, Vergèze.

*A földrajzi terület közvetlen szomszédságában lévő terület (folytatás)*

Jogi keret:

Nemzeti jogszabályok

A további feltétel típusa:

A körülhatárolt földrajzi területen való előállítás tekintetében biztosított eltérés

A feltétel leírása:

A borok erjesztése és készítése tekintetében biztosított eltérés kapcsán meghatározott, közvetlenül szomszédos terület a következő települések területét foglalja magában a 2022. január 1-jei hivatalos földrajzi kódex (Code officiel géographique) alapján:

- Aude megye: Alaigne, Arques, Arzens, Auriac, Belcastel-et-Buc, Berriac, La Bezole, Bourigeole, Bram, Brousses-et-Villaret, Brugairolles, Bugarach, Camps-sur-l'Agly, Carcassonne, Castans, Caudebronde, Caunette-sur-Lauquet, Caux-et-Sauzens, Citou, Clermont-sur-Lauquet, Couffoulens, Coursan, Courtauly, Cubières-sur-Cinoble, Cuxac-Cabardès, Cuxac-d'Aude, Donazac, Fajac-en-Val, Fontiers-Cabardès, Granès, Greffeil, Labastide-Esparbairénque, Lairière, Lauraguel, Lespinassière, Leuc, Malviès, Marcorignan, Mas-Cabardès, Mas-des-Cours, Massac, Miraval-Cabardès, Missègre, Montclar, Monthaut, Montjardin, Montjoi, Montréal, Moussan, Mouthoumet, Ouveillan, Palaja, Pomy, Pradelles-Cabardès, Preixan, Puilaurens, Puivert, Quillan, Raissac-d'Aude, Raissac-sur-Lampy, Rennes-le-Château, Rennes-les-Bains, Roquefère, Routier, Saint-Benoît, Saint-Denis, Saint-Ferriol, Saint-Jean-de-Paracol, Saint-Louis-et-Parahou, Saint-Marcel-sur-Aude, Saint-Martin-des-Puits, Saint-Martin-de-Villereglan, Saint-Martin-le-Vieil, Saissac, Sallèles-d'Aude, Salza, Soulatgé, Terroles, Val du Faby (a Rouvenac volt önálló település területének megfelelő rész tekintetében), Valmigière, Véraza, Verzeille, Villarzel-du-Razès, Villedaigne, Villefloure, Villefort, Villesèquelande.
- Gard megye: Aigremont, Aigues-Mortes, Aigues-Vives, Aimargues, Aubais, Bernis, Boissières, Bouillargues, Bragassargues, Caissargues, La Calmette, Caveirac, Clarensac, Congénies, Cros, Dions, Domessargues, Durfort-et-Saint-Martin-de-Sossenac, Fons, Gajan, Gallargues-le-Montueux, Générac, Marguerittes, Milhaud, Monoblet, Montagnac, Mus, Parignargues, Pompignan, Poulx, Puechredon, Quissac, Rodilhan, Rogues, La Rouvière, Sainte-Anastasié, Saint-Côme-et-Maruéjols, Saint-Dionisy, Saint-Gilles, Saint-Roman-de-Codières, Saint-Théodorit, Sauve, Sumène, Uchaud, Vergèze.
- Hérault megye: Abeilhan, Agde, Agonès, Les Aires, Aumes, Baillargues, Balaruc-le-Vieux, Bédarieux, Bélarga, Bessan, Boisset, La Boissière, Bouzigues, Brenas, Buzignargues, Campagnan, Candillargues, Capestang, Cazilhac, Cazouls-d'Hérault, Celles, Cers, Clapiers, Colombiers, Coulobres, Le Crès, Le Cros, Dio-et-Valquières, Espondeilhan, Fabrègues, Ferrals-les-Montagnes, Ferrières-les-Verreries, Frontignan, Galargues, Ganges, Gigean, Gornières, Grabels, La Grande-Motte, Hérépian, Jacou, Lansargues, Laroque, Lattes, Lespignan, Lézignan-la-Cèbe, Lieuran-lès-Béziers, Lignan-sur-Orb, Loupian, Lunas, Maraussan, Marseillan, Marsillargues, Mas-de-Londres, Maureilhan, Mireval, Mons, Montady, Montaud, Montels, Montferrier-sur-Lez, Mudaison, Notre-Dame-de-Londres, Olargues, Pailhès, Palavas-les-Flots,

*A földrajzi terület közvetlen szomszédságában lévő terület (folytatás)*

Jogi keret:

Nemzeti jogszabályok

A további feltétel típusa:

A körülhatárolt földrajzi területen való előállítás tekintetében biztosított eltérés

A feltétel leírása:

- (folytatás) Hérault megye: Pardailhan, Pérols, Pézènes-les-Mines, Les Plans, Poilhes, Popian, Portiragnes, Le Pouget, Pouzols, Puilacher, Puimisson, Puissalicon, Rieussec, Riols, Les Rives, Romiguières, Roqueredonde, Rouet, Saint-Bauzille-de-Putois, Saint-Brès, Saint-Étienne-d'Albagnan, Saint-Étienne-de-Gourgas, Saint-Félix-de-l'Héras, Saint-Geniès-de-Fontedit, Saint-Guilhem-le-Désert, Saint-Hilaire-de-Beauvoir, Saint-Jean-de-Cornies, Saint-Jean-de-Védas, Saint-Just, Saint-Martin-de-Londres, Saint-Maurice-Navacelles, Saint-Michel, Saint-Nazaire-de-Pézan, Saint-Paul-et-Valmalle, Saint-Pierre-de-la-Fage, Saint-Pons-de-Thomières, Salasc, Saussan, Saussines, Sète, Teyran, Thézan-lès-Béziers, Tourbes, Tressan, Usclas-d'Hérault, La Vacquerie-et-Saint-Martin-de-Castries, Valergues, Valras-Plage, Valros, Vélioux, Vendargues, Vias, Vic-la-Gardiole, Villeneuve-lès-Béziers, Villetelle, Viols-en-Laval, Viols-le-Fort.
- Pyrénées-Orientales megye: L'Albère, Alénya, Arles-sur-Tech, Baillestavy, Le Barcarès, Bompas, Boule-d'Amont, Calmeilles, Campoussy, Casefabre, Eus, Fenouillet, Glorianes, Los Masos, Molitg-les-Bains, Montbolo, Mosset, Le Perthus, Prunet-et-Belpuig, Rabouillet, Saint-Laurent-de-Cerdans, Saint-Laurent-de-la-Salanque, Sainte-Marie-la-Mer, Saint-Marsal, Taurinya, Théza, Torreilles, Valmanya, Villelongue-de-la-Salanque, Vira.

**A termékleíráshoz vezető link**

[https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-8ef49dd4-fc13-4e4b-bec0-611b3003b9c1](https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-8ef49dd4-fc13-4e4b-bec0-611b3003b9c1)

---

**Elnevezés bejegyzése iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján**

(2023/C 227/12)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 51. cikke alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólalásra, amely az e közzététel napjától számított három hónapon belül tehető meg.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

**„Aceite Villuercas Ibores Jara”**

**EU-szám: PDO-ES-02828 – 2022.2.3.**

**OEM (X) OFJ ( )**

**1. Elnevezés (OEM vagy OFJ)**

„Aceite Villuercas Ibores Jara”

**2. Tagállam vagy harmadik ország**

Spanyolország

**3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása**

**3.1. A termék típusa**

1.5. osztály: Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.)

**3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása**

Az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott termék olyan extraszűz olívaolaj, amelyet az olajfa (*Olea europaea* L.) terméséből mechanikai vagy más olyan fizikai eszközökkel nyernek ki, amelyek nem változtatják meg az olajat, és amelyek megőrzik annak a termésnek az ízét, aromáját és jellemzőit, amelyből azt előállítják.

Az „Aceite Villuercas Ibores Jara” olaj készülhet egyetlen vagy több fajtából, amelyet kizárólag vagy nagyrészt (≥ 75,00 %) a járás fő olajbogyó-fajtáiból, azaz a Cornicabra, a Manzanilla Cacereña és/vagy a Picual fajtából nyernek.

A minősítéshez az olajok legalább 75 %-ának (≥ 75,00 %) a fő fajtákból (Cornicabra, Manzanilla Cacereña és/vagy Picual) kell származnia. Kevesebb mint 25 % (< 25,00 %) állítható elő az OEM-hez tartozó területeken termesztett egyéb fajtákból (Verdial de Badajoz, Arbequina és/vagy Morisca).

Az „Aceite Villuercas Ibores Jara” eredetmegjelöléssel ellátott extraszűz olívaolajok esetében megengedett maximális paraméterek:

Savasság (%)	Legfeljebb 0,6 %
Peroxidérték (meq O <sub>2</sub> /kg)	Legfeljebb 16 meq O <sub>2</sub> /kg
K <sub>232</sub>	Maximum 2,20
K <sub>270</sub>	Legfeljebb 0,20
Érzékszervi értékelés	
Hibamedién	M <sub>d</sub> =0
Gyümölcsösségi medián	M <sub>f</sub> ≥2,0

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

Az „Aceite Villuercas Ibores Jara” terméken végzett érzékszervi vizsgálatok alapján a termék érzékszervi profilja legalább három jellemzőből áll, amelyek közvetlen és közvetett (retronazális) illatjegyeket is magukban foglalnak, és leginkább az olajbogyó, a fűszernövények, az olívalevelek, az alma és a paradicsom aromái érezhetőek. Gyümölcsösségi intenzitása  $M_f \geq 2,0$ . A keserűség és a csípősség mediánja 1,5 felett és 4,5 alatt van.

Az egyszeresen telítetlen zsírsavak legalább 75 %-ban, míg a többszörösen telítetlen zsírsavak kevesebb mint 11 %-ban vannak jelen.

A meg nem adott értékek mindenképpen a jogszabályi határértékeken belül vannak, a hatályos európai uniós jogszabályokkal összhangban.

### 3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

Az olajbogyókat a 4. pontban ismertetett területen kell termesztetni.

### 3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

Az előállítás valamennyi műveletét a 4. pontban meghatározott földrajzi területen kell végezni.

### 3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szelektelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

Annak érdekében, hogy valamennyi szakaszban megőrizhető legyen a termék tipikus jellemzői és biztosított legyen az eredetmegjelöléssel ellátott olívaolajok minősége, a csomagolást a 4. pontban meghatározott földrajzi területen belül kell végezni. Így a felügyeleti szervek teljeskörűen ellenőrizni tudják a gyártást, és a termék előállításának utolsó fázisa is a területen működő gyártók kezében marad. Ők azok az emberek, akik a legjobban tudják, hogy a járásban előállított olajokat hogyan befolyásolják a különböző csomagolási folyamatok, mint például a jellemző dekantálási idő és módszerek, a járásra jellemző hidegre való reagálás és az olajok optimális tárolási körülményei. A cél a lehetséges lebegő szilárd részecskék és nedvesség eltávolítása a dekantálási idő lerövidítése és az aromák intenzív szűrés miatti elvesztésének csökkentése érdekében. Az olajok tisztaságának biztosítására szolgáló ezen módszer segít csökkenteni a pozitív tulajdonságok (keserűség és csípősség) intenzitásának csökkenését, ugyanakkor mérsékli a minőség romlásának kockázatát is. Ennek hiányában üledék képződne, ami anaerob fermentációhoz, valamint az érzékszervi és táplálkozási jellemzők romlásához vezetne.

Az olaj csomagolása az alkalmazandó jogszabályok által megengedett, legfeljebb 5 liter űrtartalmú tárolóedényekbe történhet: üvegtartályok, élelmiszeripari felhasználásra alkalmas bevont fém, PE, PET, üvegkerámia, Tetra Brik, alumínium tasakok stb.

### 3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

Az olaj tárolóedényén található címkén az áru kereskedelmi megnevezésén kívül fel kell tüntetni az eredetmegjelölés logóját és a „Denominación de Origen Protegida (vagy D.O.P.) Aceite Villuercas Ibores Jara” [„Aceite Villuercas Ibores Jara” oltalom alatt álló eredetmegjelölés (vagy OEM)] szöveget, valamint az ellenőrző szervhez tartozó terméktanúsító szerv által kiadott megfelelési jelzést.

Továbbá a terméken egy alfanumerikus kóddal azonosított megfelelési jelölést, úgynevezett ellenőrző címkét kell elhelyezni a csomagolóüzemben, megakadályozva a címke újbóli felhasználását és lehetővé téve a nyomon követést.

## 4. A földrajzi terület tömör meghatározása

Villuercas Ibores Jara járás Cáceres tartomány délkeleti részén található. Nyugaton Toledo tartomány, északon Campo Arañuelo járás, délen Vegas Altas del Guadiana és La Siberia, nyugaton pedig Miajadas-Trujillo határolja. A járás három területet foglal magában: északkeleten Jarát, északnyugaton Los Ibores és Villuercas. Ez a három alegység egy elkülönült és fizikailag homogén földrajzi egységet alkot, mivel a Tagus és a Guadiana folyók közötti, tökéletesen körülhatárolt hegyvidéki területet formálnak.

Települések jegyzéke:

Aldeacentenera

Alía (idetartozik Guadisa, Puerto del Rey, Pantano de Cijara és La Calera)

Berzocana

Cabañas del Castillo (idetartozik Solana, Retamosa és Roturas)

Campillo de Deleitosa

Cañamero

Carrascalejo

Castañar de Ibor

Deleitosa

Fresnedoso de Ibor

Garvín

Guadalupe

Logrosán

Navalvillar de Ibor

Navezuelas

Peraleda de San Román

Robledollano

Valdelacasa de Tajo

Villar del Pedroso (idetartozik Navatrasierra, amely a községnél alacsonyabb szintű helyi önkormányzat)

## 5. Kapcsolat a földrajzi területtel

### 5.1. A földrajzi terület sajátosságai

Természeti tényezők

Történelme során a járás a hegyvidéki domborzata és a fő kommunikációs útvonalakon kívüli, a nagyvárosoktól távol eső fekvése miatt elszigetelődött. Természeti és kulturális örökségét ezért nagyon jól megőrizték. Ezt bizonyítja az a tény, hogy az Extremadurában termesztett olajfák fő fajtáin végzett genetikai vizsgálatok azt mutatják, hogy Villuercas Ibores Jara területén termesztett Manzanilla Cacereña és Cornicabra fajták különböznek az ugyanezen fajtákat termesztő más olajfatermő területeken termesztett fajtáktól.

A járás mezőgazdasági területe kisüzemekre oszlik, amelyek átlagos parcellamérete kisebb, mint 1,06 hektár, és amelyeken az 50 évesnél idősebb olajfákat egymáshoz közel, széles elrendezésben (9x10) ültették el. Az olajbogyó-termelők a termesztés technikai ismereteit jórészt a családi hagyomány részeként sajátítják el. A Manzanilla Cacereña és a Cornicabra fajták a betakarítás ütemezése és különböző gasztronómiai célokra való felhasználás lehetővé tétele érdekében már régóta egymás mellett léteztek, gyakran ugyanazon a parcellán belül is.

A földterület sokak tulajdonába tartozik. Ez az olajbogyó-termesztést alapvetően közösségi tevékenységgé teszi, minden mezőgazdasági munkát családok végeznek, különösen a betakarítást. A járás lakosai több mint 300 éve fogyasztják a saját maguk által helyben előállított olívaolajukat. A múlt században, amikor az olajbogyó-termesztés korábban szőlőültetvények telepítésére és gabonatermesztésre használt földterületekre terjedt át, a magasabb terméshozamok és a népesség elvándorlása következtében több, Villuercas Ibores Jara-ból származó olívaolajat hoztak forgalomba.

Ami a domborzatot illeti, a terület a Spanyolországban egyedülálló, az Appalache-hegységhez hasonló, gyűrődéses terepalakulatokból áll, amelyek északnyugati-délkeleti fekvésű hegyvonulatokból és völgyekből állnak. Ez a nagyon ősi üledékes domborzat a paleozoikumban jelent meg és gyűrődött fel, majd a későbbi időszakokban erodálódott, és felvette a jelenlegi formáját, amelyre mély, palaszerű, boronált völgyekkel tarkított, nagyon magas kvarcit hegygerincek jellemzőek. A terület gazdag geológiai adottságai miatt a járást 2011. szeptember 17-én UNESCO Globális Geoparknak nyilvánították.

A Villuercas Ibores Jara területének egyedülálló geológiai adottságai jelentős hatással voltak a tájképi egységek kialakulására, mivel a geomorfológiai folyamatok a földtani korszakok során mindvégig hatást gyakoroltak a geológiai szubsztrátumra.

A Villuercas Ibores Jara járás havi hőmérsékletei az adott községtől függően változnak, de általában 8,2 °C és 24,1 °C között mozognak. A járásra jellemző hőmérsékleti értékeket általában a jelentős napsugárzás, a forró nyarak és enyhe telek határozzák meg. A napsütéses órák száma körülbelül 3 000 óra/év. A járás átlaghőmérséklete 6,3 °C (január) és 25,7 °C (július) között mozog.

A járás a „páras Extremadura” néven ismert területen helyezkedik el, ahol a csapadék évente körülbelül 600–700 mm az alacsonyabb lankákkal rendelkező területeken; ez az érték a Sierra de las Villuercas hegységben évi 700–850 mm-re emelkedik. Fontos megjegyezni a járás különböző területei közötti különbséget, mivel a legnagyobb csapadékmennyiséget északnyugaton, a legkisebbet (400–600 mm) pedig keleten mérik.

#### Történelmi és emberi tényezők

Az olajfák Villuercas Ibores Jara járásban több mint hatszáz éve jelen vannak mind az étkezési olajbogyó, mind az olívaolaj termelése céljából termesztett alapvető növényként. Az olajfautetvények a járásban minden eddiginél elterjedtebbek: már 12 416 hektárt tesznek ki, mivel a korábbi években szőlőültetvények telepítésére vagy gabonatermesztésre használt földterületeket ennek a versenyképesebb növénynek a termesztésére használják.

Ezek az ültetvények az ősi idők óta alkalmazkodtak a Villuercas Ibores Jara területéhez a parcellák mérete, a termesztett fajták és a termesztési gyakorlatok gépesítése tekintetében. A „Libro de los Oficios del Monasterio de Guadalupe” [A Guadalupe-i kolostorban végzett munkák könyve], amely ismerteti a kolostornak a 16. század fordulóján végzett tevékenységeivel kapcsolatban végzett főbb munkákat, ajánlásokat tartalmazott az olajbogyók termesztésére és feldolgozására vonatkozóan. Ezek a gyakorlatok a modern időkig fennmaradtak. Ugyanez mondható el az egyes fajták esetében ajánlott betakarítási időpontokról is, amelyek figyelembe veszik, hogy az olajbogyók itt lassabban érnek, mint más olajbogyó-termelő területeken.

Hasonlóképpen, az olajfaligetekben az ősi idők óta alkalmazott termesztési gyakorlatok arra törekedtek, hogy a termesztést hozzáigazítsák a talaj-, éghajlati és domborzati viszonyokhoz, miközben megelőzik a kártevők és a betegségek megjelenését, megkönnyítik a betakarítási folyamatot, és biztosítják az olajbogyók egyenletes érését. Az olajfáknak általában három vagy négy fő ága van a talaj felett 1,0–1,5 méterrel, azonos magasságban, amelyeket néhány vastag másodlagos ág követ. A levélzet ritka és nem nagyon sűrű, alacsony lombkorona-térfogattal. Ennek célja, hogy biztosítsa a napsugaraknak való kitettséget, amelyek lehetővé teszik a kézi szüretelést, a magasabb zsírtartalmú olajbogyó-termést és csökkentik a növényvédő szerek használatának szükségességét.

#### 5.2. A termék sajátosságai

A Villuercas Ibores Jara területén előállított olívaolajok alapvetően a Manzanilla Cacereña, Cornicabra és Picual fajtákból származnak, amelyek az olaj legalább 75,00 %-át teszik ki önmagukban vagy keverve. Az Arbequina fajta legfeljebb 25,00 %-ot tehet ki, hasonlóan a járás egyes településein hagyományosan használt más kisebb fajtákhoz (Morisca és Verdial de Badajoz).

A Villuercas Ibores Jara területéről származó olívaolaj jellemzőiben megnyilvánuló kapcsolat az olaj érzékszervi tulajdonságaiban is érzékelhető. Az „Aceite Villuercas Ibores Jara” összetett érzékszervi profillal rendelkezik, amely a gyümölcsösség tekintetében legalább három felismerhető jellemzőt mutat (általában gyümölcsös-zöld leveles olajbogyó, alma és paradicsom). Gyümölcsösségi intenzitása  $M_f \geq 2,0$ . A keserűség és a csípősség mediánja 1,5 felett és 4,5 alatt van.

A talaj- és éghajlati viszonyok, amelyek a más területektől való genetikai különbségekhez is vezettek, fiziológiai reakciót váltanak ki az olajfákban, növelve az érzékszervi jellemzők, valamint a fenol- és zsírsavösszetétel intenzitását, amint arról az alátámasztó tanulmány beszámolt.

#### 5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hűrneve vagy egyéb jellemzője közötti ok-okozati kapcsolat

A természeti tényezők (talaj és éghajlat), a fajtáknak a genetikai anyag szelekciójából eredő egyedi genetikai profilja és az évszázadok során az olajbogyó-termesztők által végzett vegetatív szaporítás, valamint az olajfaligetek kezelése közötti kölcsönhatás eredményeként megkülönböztethető fizikai és kémiai tulajdonságokkal rendelkező termék jön létre.

A hőmérsékleti viszonyok a növényegészségügyi problémák elkerüléséhez is hozzájárulnak legalább ugyanolyan mértékben, mint a szomszédos körzetekben, ami lehetővé teszi a betakarított olajbogyók jó minőségének biztosítását elősegítő lassú érési folyamatot. Ez nagyon hosszú betakarítási időszakot tesz lehetővé október és január között, ami azt jelenti, hogy az olajbogyó-termesztők és az olajtermelők megtervezhetik az olajbogyó-betakarítási időszakot.

Az alátámasztó tanulmányban szereplő magas olajsavtartalom azt mutatja, hogy a Villuercas Ibores Jara járásban a csak a Manzanilla Cacereña és a Cornicabra fajtákból előállított egyfajtájú olajokban az egyszerűen telített zsírsavak tartalma – különösen az olajsav/(palmitin + linolsav) arány tekintetében – magasabb, mint az ugyanezen fajtákból származó, más olyan településeken termesztett olajbogyómintákból nyert olajok, ahol ezeket a fajtákat jellemzően termesztik.

Ezen eredményen kívül a tanulmány két független K+F-projektet is megemlít, amelyek 2014 és 2015 között elemezték a járás olajsajtolóiban előállított olajok összetételét, valamint a Villuercas Ibores Jara területén található különböző olajsajtolókból készített olajok zsírsavösszetételét. Ezen tanulmányok szerint az olajsajtoló üzemekből vett minták bizonyítják, hogy a járás talaj- és éghajlati viszonyai olyan összetételt eredményeznek, amely eltér az ugyanezen fajtákból a közeli régiókban készült olajokétól.

Ami a fenolvegületeket illeti, a területre jellemző alacsony vízmegtartó képességgel rendelkező sekély, savas, gyenge talajok elősegítik a fenolok és illékony vegyületek felhalmozódását az olajbogyóban. Egy másik meghatározó tényező az alkalmazott tipikus metszési módszer, amelynek során a leveleket megritkítják, hogy a termés jobban ki legyen téve a napfénynek, ami fenolok felhalmozódását eredményezi, és magasabb olajsavtartalmat eredményez a termésben. Mindezen tényezők együttesen sajátos összetételű és érzékszervi profilú olívaolajat eredményeznek.

Az „Aceite Villuercas Ibores Jara” zsírsavösszetételét befolyásoló tényezők az olajbogyó betakarításkori érettsége, a tengerszint feletti magasság, az éghajlati viszonyok, az egyedi geológiai adottságok, az olajfaligetek művelése és az optimális feldolgozás, amelyek meghatározzák az olajsav magas (75,00 %-ot meghaladó) arányát és a jellegzetes érzékszervi profilt (az aroma, az íz és a tapintás tekintetében). Mindezek a tényezők elválaszthatatlanul kapcsolódnak az olajsajtoló üzemek szakértelméhez, például az olaj alacsony hőmérsékleten történő kivonásához, a folyamat során felhasznált víz százalékos arányának alacsonyan tartásához és az olajok teljes mértékben semleges anyagokból készült, megfelelő tárolóedényekben történő tartósításához, ami biztosítja az olajok érzékszervi jellemzőinek megőrzését.

#### Hivatkozás a termékleírás közzétételére

<https://www.juntaex.es/documents/77055/621148/Pliego+condiciones+DOP+Aceite+Villuercas+Ibores+Jara.pdf>

---

## HELYESBÍTÉSEK

**Helyesbítés a következőhöz: az Európai Unió tisztviselői és egyéb alkalmazottai díjazása és nyugdíja, valamint az azokra alkalmazott korrekciós együtthatók 2022. évi időközi naprakésszé tétele**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 208., 2023. június 5.)

(2023/C 227/13)

A címlapon és az 5. oldalon, a címben:

*a következő szövegrész:* „Az Európai Unió tisztviselői és egyéb alkalmazottai díjazása és nyugdíja, valamint az azokra alkalmazott korrekciós együtthatók 2022. évi időközi naprakésszé tétele”,

*helyesen:* „Az Európai Unió tisztviselői és egyéb alkalmazottai díjazása és nyugdíja, valamint az azokra alkalmazott korrekciós együtthatók 2023. évi időközi naprakésszé tétele”.

---



ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU